

MÁSCARA SALVAVIDA

Respiración boca a boca adultos/niños

Este producto está destinado al uso exclusivo de personal médico o paramédico especializado en técnicas de reanimación.

(A) Colocar al paciente en posición supina con un cojín o producto similar debajo de los hombros, para alinear y liberar la cavidad oral.

(B) Colocar la máscara con la parte más estrecha en la nariz y la válvula antireflujo (OUT) hacia el pecho del paciente y fijarla a la cabeza con el elástico al efecto.

(C) Si fuera necesario el uso de oxígeno, conectar el tubo a la unión dispuesta al efecto. En este caso asegurarse de que no existan llamas libres, aceites y grasas.

(D) La máscara es un dispositivo desechable, no se puede poner en autoclave. Después del uso, echarla y eliminarla según las disposiciones vigentes.



ATENCIÓN: Gima S.p.A. no se asume ninguna responsabilidad por el funcionamiento incorrecto o daños sufridos por alteraciones, abuso, almacenaje impropio o condiciones ambientales adversas, o para uso impropio por parte de personal no formado o no autorizado.

ΜΑΣΚΑ ΔΙΑΣΩΣΗΣ

Αναπνοή στόμα με στόμα ενήλικες / παιδιά

Αυτό το προϊόν είναι προορισμένο για την αποκλειστική χρήση ιατρικού και παραϊατρικού προσωπικού ειδικευμένου στις τεχνικές αναζωογόνησης.

(A) Τοποθετήστε τον ασθενή σε υπτία θέση με ένα μαξιλάρι ή παρόμοιο προϊόν κάτω από την ωμοπλάτη, για να προσαρμώσετε και να ελευθερώσετε την στοματική κοιλότητα.

(B) Τοποθετήστε την μάσκα με το πιάτο στενό μέρος στην μύτη και την βαλβίδα αντίστροφης ροής (OUT) προς το στήθος του ασθενή και σταθεροποιήστε την στο κεφάλι με το κατάλληλο ελαστικό.

(C) Σε περίπτωση που ζητηθεί η χρήση οξυγόνου συνδέστε τον σωλήνα στην κατάλληλη σύνδεση. Στην προκυμαινή περίπτωση βεβαιωθείτε για την μη ύπαρξη ελευθέρων φλογών, λαδιών και λιπαρών.

(D) Η μάσκα είναι συσκευή μίας χρήσης, όχι με αυτόματη αποστείρωση. Μετά την χρήση, πετάξτε την και χωνέψτε την ακολουθώντας τις ισχύουσες διατάξεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η Gima S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για κακή χρήση ή βλάβες που προκλήθηκαν από αλλοίωση, κατάχρηση, ακατάλληλη αποθήκευση ή δυσμενείς περιβαλλοντικές συνθήκες, ή για κακή χρήση από μέρους ανειδίκευτου ή μη εξουσιοδοτημένου προσωπικού.

MÁSCARA SALVA-VIDA

Respiração boca a boca adultos/crianças

Este produto é destinado a ser usado exclusivamente por pessoal médico ou enfermeiro especializado em técnicas de reanimação.

(A) Deitar o paciente com um travesseiro ou algo parecido embaixo dos ombros, para alinhar e livrar a cavidade oral.

(B) Aplicar a máscara com a parte mais estreita sobre o nariz e a válvula anti-refluxo (OUT) orientada na direção do peito do paciente, fixá-la à cabeça com o elástico.

(C) No caso fosse necessário usar oxigênio, unir o tubo no orifício específico. Neste caso controlar que não haja chamas livres, óleos e graxas.

(D) A máscara é um dispositivo mono-uso, não pode ser esterilizado em autoclave. Depois do uso, jogar fora e eliminar conforme as disposições de lei em vigor.



ATENÇÃO: Gima S.p.A. não assume qualquer responsabilidade pelo mau funcionamento ou por danos provocados por alterações, uso impróprio, armazenagem errada ou más condições ambientais, ou por uso não correto do lado de pessoal imprevisto ou não autorizado.

قناع خاص لعملية الإنقاذ - تنفس من فم إلى فم للبالغين/الأطفال

هذا المنتج موجه للاستعمال فقط من قبل الأطباء أو من قبل عمال طبيين مختصين في تقنيات الإنعاش.

(أ) وضع المريض في موضع مستو بحيث يكون مستقل على ظهره ووضع وسادة أو ما أشبه ذلك تحت أكتافه لتسوية وتحرير التجويف الفموي.

(ب) وضع القناع بحيث يكون الطرف الضيق بالأكثر على الأنف والصمام المانع للقيء (OUT) تجاه صدر المريض وتثبيتها على الرأس بواسطة المطاط الخاص.

(ت) في حالة ضرورة استعمال الأكسجين وصل الأنبوب بفوهة الربط الخاصة. في تلك الحالة التأكد من عدم تواجد شعلات حرّة. زيوت ودهون.

(ث) القناع عبارة عن أداة للاستعمال لمرة واحدة فقط. فهو غير قابل للتعقيم في المعقم. بعد الانتهاء من الاستعمال قذف القناع والتخلص منه بموجب الأوامر والأنظمة القانونية السارية.

الانتباه: Gima S.p.A. لا تأخذ على نفسها أي مسؤولية تجاه الفعالية الخاطئة أو الأضرار التي قد يتم التعرض إليها بسبب التغييرات أو التعديلات، سوء الاستعمال، التخزين الغير مناسب أو الظروف البيئية المضادة، أو بسبب الاستعمال الغير مناسب من قبل عاملين غير مؤهلين أو غير مصرح لهم.

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

**MASCHERINA SALVAVITA CPR
CPR LIFE MASK**

MASQUE DE POCHE (RCP)

NOTFALLBEATMUNGSMASKE

MÁSCARA SALVAVIDA

MÁSCARA SALVA-VIDA

ΜΑΣΚΑ ΔΙΑΣΩΣΗΣ

قناع خاص لعملية الإنقاذ

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

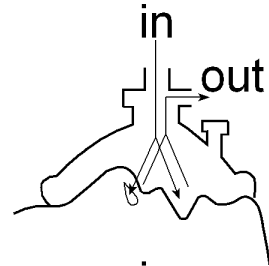
ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

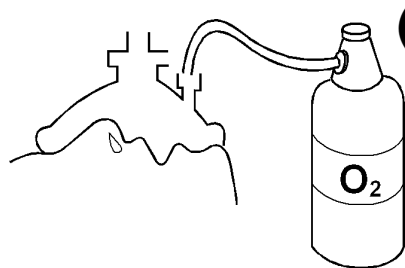
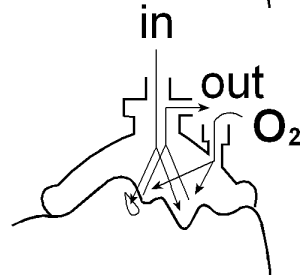




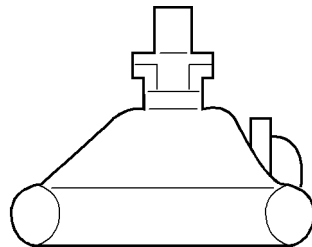
(A)



(B)



(C)



(D)



Fabbricante/Manufacturer:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy

 **GIMA**

ITALIANO

MASCHERINA SALVAVITA CPR

Respirazione bocca a bocca adulti/bambini

Questo prodotto è destinato all'uso esclusivo di personale medico o paramedico specializzato in tecniche di rianimazione.

(A) Disporre il paziente in posizione supina con un cuscino o prodotto similare sotto le spalle, per allineare e liberare la cavità orale.

(B) Disporre la mascherina con la parte più stretta sul naso e la valvola antireflusso (OUT) verso il petto del paziente e fissarla al capo con l'apposito elastico.

(C) Qualora fosse richiesto l'uso di ossigeno connettere il tubo all'apposito attacco. In tal caso accertarsi dell'assenza di fiamme libere, oli e grassi.

(D) La mascherina è un dispositivo monouso, non autoclavabile. Dopo l'uso, gettare e smaltire secondo le disposizioni vigenti.



ATTENZIONE: Gima S.p.A. non si assume nessuna responsabilità per malfunzionamento o danni subiti da alterazioni, abuso, immagazzinaggio improprio o condizioni ambientali avverse, o per uso improprio da parte di personale impreparato o non autorizzato.

 **GIMA**

FRANÇAIS

MASQUE DE POCHE (RCP)

Respiration bouche à bouche adultes/enfants

Ce produit ne doit être utilisé que par un personnel médical ou paramédical maîtrisant les techniques de réanimation cardiopulmonaire (RCP).

(A) Installer le patient en position décubitus dorsal, placer un coussin ou similaire sous ses épaules pour mettre dans l'axe et libérer la cavité buccale.

(B) Placer le masque avec la partie la plus étroite sur le nez et la valve unidirectionnelle (OUT) vers la poitrine du patient et le maintenir autour de la tête à l'aide de l'élastique prévu à cet effet.

(C) Si l'administration d'oxygène est requise, relier le tube au raccord correspondant. Dans ce cas, s'assurer de l'absence de flammes nues, d'huiles et de graisses.

(D) Ce masque est un dispositif à usage unique, non autoclavable. Après l'usage, le jeter et l'éliminer selon les dispositions en vigueur.



ATTENTION : Gima S.p.A. ne répond pas des dysfonctionnements ou des dommages dus à des altérations, abus, stockage improprie ou mauvaises conditions ambiantes, ou à une utilisation improprie de la part d'un personnel non formé ou non autorisé.

 **GIMA**

ENGLISH

CPR LIFE MASK

Mouth-to-mouth respiration adult/children

This product was designed only for medical or paramedical staff specialized in resuscitation techniques.

(A) Lay patient on back with a pillow or similar object under the shoulders to keep the patient straight and free the mouth.

(B) Place mask with the tighter part over the nose and the anti-reflux valve (OUT) towards the chest of the patient and secure it to the head using the elastic.

(C) If oxygen should be necessary connect the tube to the specific connection. In this case verify that there are no flames, oils or grease nearby.

(D) The mask is a disposable device, it cannot be put in an autoclave. After use, throw away and dispose of according to the laws in force.



CAUTION: Gima S.p.A. cannot be held responsible for malfunctioning or damages resulting from tampering with the device, abuse, incorrect storage or bad environmental conditions, or for incorrect use on behalf of unqualified or unauthorized personnel.

 **GIMA**

DEUTSCH

NOTFALLBEATMUNGSMASKE

Mund zu Mund Beatmung Erwachsene/Kinder

Dieses Produkt darf ausschließlich nur von Ärzten oder von ärztlich geschultem Fachpersonal benutzt werden, die in Reanimation spezialisiert sind.

(A) Den Patienten mit einem Kissen oder ähnliches unter die Schultern auf den Rücken legen, um die Rachenwege zu befreien und in eine Linie zu bringen.

(B) Die Maske mit der schmalen Seite auf die Nase setzen bei dem das Gegenrückflussventil (OUT) in Richtung Brust des Patienten gerichtet sein muss; dann die Maske mit dem Elastikband am Kopf befestigen.

(C) Wenn der Einsatz von Sauerstoff gefordert sein sollte, den entsprechenden Schlauch am Verbindungsstück befestigen. Sich in diesem Fall vergewissern, dass keine offenen Flammen, Öle oder Fette in der Umgebung sind.

(D) Die Maske ist ein Einmal-Produkt und kann nicht in der Autoklav gereinigt werden. Nach dem Gebrauch, je nach den vorgeschriebenen Vorschriften wegwerfen und entsorgen.



ACHTUNG: die Fa. GIMA S.p.A. übernimmt keine Haftung für falsche Funktion oder Schäden, die durch Veränderung, Missbrauch, falsche Lagerung oder veränderte Umwelteinflüsse entstanden sind, oder durch falschen Gebrauch von Seiten nicht autorisierten oder nicht ausreichend geschulten Personals.